

轉法輪經優波提舍

二百廿二
堂十

40990



元祿九年丙子二月日重脩

皇圖鞏固 帝階綴昌

佛日增輝 懋輪常轉

山城州天安寺法金剛院置



轉法輪經優波提舍翻譯之記 十



堂

轉法輪經如來初說優波提舍義門之名天
親菩薩之所開示佛說為誰憍陳如等義行
此方必主其人魏驃騎大將軍開府儀同三
司御史中尉勃海高仲密善求義方選真棟
偽故請法師毗目智仙并其弟子瞿曇流支
於鄴城內在金華寺出此義門優波提舍與
和三年歲次大梁建酉之月朔次庚子十一
日譯三千九百四十二言沙門曇林對譯錄記
轉法輪經優波提舍

天親菩薩造

元魏天竺三藏法師毗目智仙等譯

如是我聞一時婆伽婆住王舍城耆闍崛山

中與大比丘僧大菩薩衆俱。今時世尊告智
負大海樂說辯才菩薩言。智負大海樂說辯
才有二種任持。如來轉法輪何等爲二。一者
衆生在持。二者法任持。智負大海樂說辯才
此二種任持。如來轉法輪乃至盡。此修多羅說
此正法輪勝修多羅。以何義故。彼牟尼王不
可思議不可稱不可說不可量不可喻。如虛
空不斷不常。順入因緣寂靜勝寂靜最勝寂
靜。第一寂靜如實諦。不虛妄。如來轉無上法
輪說此修多羅。如來弟子聲聞之人聲聞弟
子諸仙人等之所讚歎。此因緣故。我今解釋
云何解釋無量功德大牟尼王何故轉此不

可思議不可稱量第一寂靜善無垢輪二以
何義名此勝修多羅三以何義故名爲世尊
四如來何故在王舍城耆闍崛山二種住持
轉此法輪不在餘處五以何義故名爲如來
六以何義故名爲法輪七又復世尊幾轉幾
行而轉法輪八又復世尊此中說轉何故如

來不生法門說一切法不轉不迴應如是知
畢竟不起若此轉者云何得避彼修多羅彼
修多羅則不須避九又若此說衆生住持法
住持者云何般若波羅蜜中如來告彼須菩
提言如來設復經劫說言衆生衆生頗有衆
生生滅不耶須菩提言不也世尊一切衆生

無始來淨如來復於無始名稱修多羅說若
住法想此則大病若衆生法皆不可得然則
世尊何所住持而轉法輪此須解釋十又復
世尊以何義故捨彼寬博種種勝妙華樹莊
嚴無量勝人多衆集處於波羅奈少人衆處
在波咤離樹影陰下鹿苑之中而轉法輪此
之因緣亦須解釋十一又復世尊何處初坐
而轉法輪十二又復世尊轉法輪時幾許衆
生捨惡行善十三以要言之示現云何衆生
住持及法住持十四此皆是難
自下解釋彼法今說以何義故彼最第一無
垢廣博不可稱量不可思議不可破壞甚深

不動正覺世尊已說此經又復今說勝無垢
廣博不可稱舉三界衆生所讚世尊何故說
此不可稱量離一切過勝修多羅此義今釋
世尊恐彼會中有天阿修羅人龍及夜叉鳩
槃荼等聞轉法輪心生疑惑不知世尊幾種
住持而轉法輪世尊觀察衆生疑心爲斷彼
疑是故爲說二種住持而轉法輪此義云何
偈言

世間人及天 一疑心觀法主 爲斷疑義故
說此修多羅

又復世尊有大悲力饒益衆生故說此經云
何世尊大悲力說此義今說世尊如是於諸

眾生知無眾生諸法皆如。如乾闥婆城。如是知已。眾生任持及法任持已。轉法輪。此義云何。偈言

知世間無我。如幻。乾闥婆。眾生法任持。

如來大悲說。

示現自力。故能說義。世間更無能任持者。唯佛能作二種任持。更無有人能轉法輪。如我轉者。又復有義偈言。

非是天宮殿。非阿脩羅舍。非人處龍宮。

有如是眾生。第一不可稱。離過滅三苦。

天人恭敬禮。善轉第一輪。

又無量苦無量具足。然後乃得阿耨多羅三

貌三菩提故始行菩薩若聞是已心生怯弱
如來爲欲除彼怯弱示現此義無垢淨覺若
無量苦無量具足得阿耨多羅三藐三菩提
無量功德示此法輪偈言

金珠真珠等

妻子國城施

頭分眼骨髓

手足等施勝

種種苦持戒

希有得佛身

功德不可稱

爲疑怯者示

佛增上意觀衆生心無量功德而轉法輪又
復未發菩提心人聲聞緣覺乘欲入涅槃舍
大乘任持此義示現又復勝意若有聲聞緣
覺等乘入涅槃舍則不復轉無上法輪偈言
小心離悲等 欲入二涅槃 牟尼說此經

令住第一乘

又此福人歡喜饒益此義示現一切世間最勝無比轉法輪師無如我師偈言

若已歸依佛

今歸當復歸

牟尼喜彼人

說此修多羅

若餘依止外道之人將引饒益此義示現無

垢功德莊嚴妙身而轉法輪汝師非比汝師不能令汝獲得無漏善法偈言

依止惡知識

如來見世間

為引彼人故

為說此經寶

一切智慢寂靜饒益示現此義我一切知今者新轉無上法輪云何汝是一切智人偈言

佛初轉法輪 能除斷常倒 不能轉淨輪

彼非一切智

求廣勝果無上福田饒益示現不可思議果
報能與若有能轉無上法輪布施彼者得大
果報偈言

若有人能轉 無上正法輪 少施如是人

得無比果報

又菩薩行得果饒益示現此義世尊說言我
此法輪能大饒益已行無量億那由他百千
苦行能捨難捨譬如杼海心不休息又言本
生作摩那婆身及妻子我皆捨施又言本生
作梵德王所愛二子我捨布施心不生悔又

言本生作善牙王最端正女人中勝妙名孫
陀利施婆羅門又言本生作德藏王得陀羅
尼我七千年末一脇卧又言本生作不思議
功德寶德王之太子童子之身一切論義我
皆已得為衆生說又言本生作身汁仙割身
手足不生瞋恨為說忍法又言本生作月光
王捨頭布施不生瞋恨又言本作一切衆生
所喜見王童子之身我十二年食香燒身供
養佛法心不生悔又言本作療病王身已療
一切閻浮提人一切病苦如是種種無量苦
惱皆悉已作有大饒益我已證得如是菩薩
種種苦行得果示現示現饒益世尊已說此

修多羅偈言

若如是初因

苦行廣捨身

貧窮乞食者

隨所應施與

離一切諸過

第一寂靜輪

說不毀第一

是故我今轉

以何義故名世尊者堪受供養故名世尊更有餘義如菩提心優波提舍彼中示現

如來何故在王舍城耆闍崛山二種住持轉于法輪不餘處者難不相應隨在何處此難無窮世尊若在餘處遊行亦有此難是則無窮更有餘義如菩提心優波提舍彼處示現以何義故名如來者彼義今說如實而來故名如來何法名如涅槃名如衆生與法彼二

不如如世尊說諸比丘第一聖諦不虛妄法
名爲涅槃知故名來異聲論界知字論界如
世人說此人來生此明何義此明智慧具足
來義如是涅槃名如知解名來正覺涅槃故
名如來又空無相無願名如如彼一切行故
名如來又四聖諦此名爲如非餘人見彼一
切行故名如來又復一切如是佛法此名爲
如彼來此人故名如來又復如名六波羅蜜
布施持戒忍辱精進禪定般若正覺彼來故
名如來實捨寂慧安住是如如彼無上正遍
知來故名如來一切如是菩薩諸地歡喜離
垢明焰難勝現前遠行不動善慧法雲等十

此名爲如如彼無上正遍知來故名如來如
八道來故名如來以有般若波羅蜜足方便
足來故名如來或名如去言如去者或以如說
故名如去又如去者不去復來故名如去以
何義故名法輪者彼義今說法體是輪故名
法輪譬如世間銅體是瓶故名銅瓶木體爲

輪故名木輪此亦如是法體爲輪故名法輪
如是示現何者是法謂三十七菩提分法此
法是輪故名法輪又一切法自體覺義是法
輪義又一切法勝莊嚴義又取捨義如是等
義名爲法輪捨何等物謂捨有爲取何者物
謂取涅槃又能破壞一切煩惱是故名輪如

時運輪法王治輪如輪王輪一切世間光明
照輪如星宿輪又說法輪不斷常輪二邊不
定又不生輪如因緣生又不二輪如眼與色
乃至意法不二應知不可得輪以三世法不
可得故又復空輪離諸見故又無相輪觀上
切相離諸相故又無願輪離三界故一切分
別不別異輪以一切法不分別故
世尊復於阿那婆達多龍王修多羅中告龍
王言賢首龍王又法輪者實不壞行如是名
輪三世等故無自體輪以離有無二種見故
又復離輪身無染故又不著輪以離心意
識等故無處所輪以捨一切有行生故又復

實輪大實見故又復諦輪正修不壞故又不
盡輪示不盡故又法界輪以一切法皆悉行
故又實際輪以前後際非際輪故又如如輪
諸法自體無自體故已無為輪一切疑慮觀
察定故又復常輪聖性集故又復空輪不見
內外一切物故又無相輪以一切相不分別
故又無願輪以一切法不攀緣故又無為輪
一切言語所說皆空不可說故如是世尊所
說法輪此等皆是法輪之義

又復世尊幾轉幾行轉法輪者彼義今說法
輪三轉有十二行此苦聖諦此集聖諦此滅
聖諦此苦滅道聖諦此第一轉此苦聖諦應

知此苦集應斷此苦滅應證此苦滅道應修
此第二轉此苦聖諦已知此苦集已斷此苦
滅已證此苦滅道已修此第三轉此說三轉
如是苦智集智滅智道智如是苦諦有三轉
智如是集諦如是滅諦如是道諦有三轉智
彼如是說有十二行何以故如是異行於苦
諦中有三轉智異行集諦異行滅諦異行道
諦皆三轉智此如是說有十二行
所言苦者謂之五陰五陰苦相是名為苦彼
苦相空通達此空是名苦智聖諦彼五陰因
愛使見因是名為集若分別不分別不取
不觸愛因見因是名集智聖諦若彼五陰畢

竟盡滅前際不來後際不去中際不得是名
爲滅彼如是知是名滅智聖諦若道得已攀
緣苦智集智滅智彼平等相彼不二智是名
苦滅道智聖諦又復何故非少非多說彼聖
諦如是分別此則無窮又復如是知四聖諦
則得解脫所謂知苦苦因苦滅後得方便如
是四聖諦此如是義次第而說又平等相何
者名聖諦不虛妄法以不虛妄故名爲諦各
各自相皆不虛妄如是不虛妄法是平等相
又復勝相何者勝相苦逼迫相集能生相滅
寂靜相道者出相又十二行若逆若順有十
二分因緣生轉又復廣普修多羅說正分別

能分別不善觀察生於無明非有生法如是
乃至大苦聚集彼有及滅如是法輪十二行
轉居隣若知三寶具足

又復世尊此中說轉何故如來不生法門說
一切法不轉不迴應如是知畢竟不起如是
次第彼義今釋彼真諦說此世諦說又此時

說又此為治信受故說此義已說是故會說
又復此為初業菩薩故如是說得大地人如
是不諍

若衆生法皆不可得然則世尊何所住持而
轉法輪彼義今釋佛以大悲不取衆生亦不
取法而常住持衆生及法已轉法輪又復世

尊於龍王問修多羅說如虛空轉名法輪轉
又復此是世尊方便諸法無名以名字說是
故偈言

一切法無名

設名以名法

世尊法亦不取衆生而治衆生爲之說法雖
不取法而常廣說一切諸法又復般若波羅
蜜經無垢名稱修多羅說爲知真諦故說世
諦如是無過

又復世尊以何義故捨彼寬博種種勝妙華
樹莊嚴無量勝人多衆集處於波羅柰少人
衆處在波咤離樹影蔭下鹿苑之中而轉法
輪彼義今釋世尊往昔已於彼處六十千億

那由他會廣行布施又於彼處已曾供養六十千億那由他佛又於彼處已有九十一億千佛轉於法輪彼處常饒寂靜仙人有如是等諸大功德是故世尊在於彼處而轉法輪此義已釋今復更說又廣普經有偈說言

我六十千億

那由他會施

供六十千億

那由他諸佛

波羅柰處勝

有勝舊仙人

第一天龍等

常讚說法處

九十一億前

我憶無上勝

於此妙林中

轉無上法輪

此有那由他

寂靜勝仙人

常在鹿苑中

故名仙人處

如是勝林中

轉無上法輪

如是已轉又為法人如是已轉

又復卅尊何處初坐而轉法輪彼義今釋卅
尊坐彼大圓殿處無量清淨妙色珍寶莊嚴
師子座上而轉法輪此何處說廣普經中如
是說言諸比丘有諸地天知波羅柰欲轉法
輪有本饒益置大圓殿種種莊校廣博嚴麗
其殿縱廣七百由旬虛空諸天以蓋幢幡而
爲莊嚴於上空中欲界天子八十四師子
之座奉施如來施如來已一一請言唯願如
來坐我此座而轉法輪一一天子各見卅尊
坐其所施師子座上而轉法輪卅尊如是滿
足一切諸天子意

又復卅尊轉法輪時幾許衆生捨惡行善彼

義今釋憍陳如等有五比丘復有諸天六十
億數復有色界天八十億數復有八十四千
億人此何處說彼廣普經有偈說言

阿若居隣等

如是五比丘

六十億諸天

皆得法眼淨

八十億色天

淨無上法眼

淨勝法眼人

八萬四千億

以要言之衆生任持示說衆生法任持者示
現說法又復有義衆生任持示現今知衆生
心行八萬四千法任持者示現今知八萬四
千法聚光明多所饒益又復有義衆生任持
此爲示現衆生平等法任持者示法平等又
復此二世諦示現

轉法輪經優波提舍

堂

宅

田價反又

杼海

上音序一也俗云白

以碟水也挹也酌

逼

作上彼力反音責



